

## ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2/2005 ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΚ-ΕΛΒΕΤΙΑΣ

της 17ης Μαρτίου 2005

που τροποποιεί το πρωτόκολλο αριθ. 3 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

(2005/318/ΕΚ)

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 22 Ιουλίου 1972, εφεξής «η συμφωνία»,

το πρωτόκολλο αριθ. 3 για τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, εφεξής «πρωτόκολλο αριθ. 3» και ιδίως το άρθρο 38,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Τσεχική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Εσθονίας, η Κυπριακή Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Ουγγαρίας, η Δημοκρατία της Λεττονίας, η Δημοκρατία της Λιθουανίας, η Δημοκρατία της Μάλτας, η Δημοκρατία της Πολωνίας, η Δημοκρατία της Σλοβενίας και η Σλοβακική Δημοκρατία, εφεξής «τα νέα κράτη μέλη», προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Μαΐου 2004.
- (2) Οι εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των νέων κρατών μελών και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας («Ελβετία») καλύπτονται, από την προσχώρηση και μετά, από αυτή τη συμφωνία και παύει η εφαρμογή των εμπορικών συμφωνιών που είχαν συναφθεί μεταξύ της Ελβετίας και των συγκεκριμένων νέων κρατών μελών.
- (3) Μετά την προσχώρηση των νέων κρατών μελών, εμπορεύματα καταγωγής των εν λόγω κρατών που εισάγονται στην Ελβετία στο πλαίσιο της συμφωνίας αντιμετωπίζονται ως εμπορεύματα κοινοτικής καταγωγής.
- (4) Η προσχώρηση των νέων κρατών μελών επιβάλλει ορισμένες τροποποιήσεις τεχνικού χαρακτήρα του κειμένου του πρωτοκόλλου αριθ. 3, καθώς και τη θέσπιση μεταβατικών μέτρων για να διασφαλιστεί η μεταβατική διαδικασία και η νομική ασφάλεια.
- (5) Το παράρτημα IV τμήμα 5 της πράξης προσχώρησης του 2003 προβλέπει πανομοιότυπα μεταβατικά μέτρα και διαδικασίες,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Τμήμα Ι

**Τροποποιήσεις τεχνικού χαρακτήρα του κειμένου του πρωτοκόλλου**

Άρθρο 1

Κανόνες καταγωγής

Το πρωτόκολλο αριθ. 3 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Στο άρθρο 3 παράγραφος 1 και στο άρθρο 4 παράγραφος 1, η αναφορά στα νέα κράτη μέλη διαγράφεται.

- 2) Το άρθρο 18 παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 που εκδίδονται εκ των υστέρων πρέπει να φέρουν μία από τις ακόλουθες φράσεις:

ES “EXPEDIDO A POSTERIORI”  
 CS “VYSTAVENO DODATEČNĚ”  
 DA “UDSTEDT EFTERFØLGENDE”  
 DE “NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”  
 ET “TAGANTJÄRELE VÄLJA ANTUD”  
 EL “ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ”  
 EN “ISSUED RETROSPECTIVELY”  
 FR “DÉLIVRÉ A POSTERIORI”  
 IT “RILASCIATO A POSTERIORI”  
 LV “IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI”  
 LT “RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS”  
 HU “KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL”  
 MT “MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT”  
 NL “AFGEGEVEN A POSTERIORI”  
 PL “WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIĘ”  
 PT “EMITIDO A POSTERIORI”  
 SL “IZDANO NAKNADNO”  
 SK “VYSTAVENÉ DODATOČNE”  
 FI “ANNETTU JÄLKIKÄTEEN”  
 SV “UTFÄRDAT I EFTERHAND”.

- 3) Το άρθρο 19 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Το αντίγραφο που εκδίδεται κατ' αυτόν τον τρόπο πρέπει να φέρει μία από τις ακόλουθες λέξεις:

ES “DUPLICADO”  
 CS “DUPLIKÁT”  
 DA “DUPLIKAT”  
 DE “DUPLIKAT”  
 ET “DUPLIKAAT”  
 EL “ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”  
 EN “DUPLICATE”  
 FR “DUPLICATA”  
 IT “DUPLICATO”  
 LV “DUBLIKĀTS”  
 LT “DUBLIKATAS”  
 HU “MÁSODLAT”  
 MT “DUPLIKAT”  
 NL “DUPLICAAT”  
 PL “DUPLIKAT”

PT “SEGUNDA VIA”  
 SL “DVOJNIK”  
 SK “DUPLIKÁT”  
 FI “KAKSOISKAPPALE”  
 SV “DUPLIKAT”».

4) Το παράρτημα IV αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Η δήλωση τιμολογίου, το κείμενο της οποίας παρατίθεται στη συνέχεια πρέπει να συντάσσεται σύμφωνα με τις υποσημειώσεις. Δε χρειάζεται, ωστόσο, να επαναλαμβάνονται οι εν λόγω υποσημειώσεις.

#### Ισπανικό κείμενο

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera n.º ...<sup>(1)</sup>] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...<sup>(2)</sup>.

#### Τσεχικό κείμενο

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...<sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...<sup>(2)</sup>.

#### Δανικό κείμενο

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...<sup>(1)</sup>), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...<sup>(2)</sup>.

#### Γερμανικό κείμενο

Der Ausfüh­rer (Ermäch­tigter Ausfüh­rer; Bewilligungs-Nr. ...<sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...<sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind.

#### Εσθονικό κείμενο

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...<sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ...<sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

#### Ελληνικό κείμενο

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...<sup>(1)</sup>] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...<sup>(2)</sup>.

#### Αγγλικό κείμενο

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...<sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...<sup>(2)</sup> preferential origin.

#### Γαλλικό κείμενο

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n.º ...<sup>(1)</sup>] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...<sup>(2)</sup>.

#### Ιταλικό κείμενο

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ...<sup>(1)</sup>] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...<sup>(2)</sup>.

#### Λεττονικό κείμενο

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteiktas, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...<sup>(2)</sup>.

#### Λιθουανικό κείμενο

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

#### Ουγγρικό κείμενο

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...<sup>(2)</sup> származásúak.

#### Μαλτέζικο κείμενο

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...<sup>(2)</sup>.

#### Ολλανδικό κείμενο

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...<sup>(1)</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijk andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ...<sup>(2)</sup>.

#### Πολωνικό κείμενο

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...<sup>(1)</sup>) oświadcza, że – jeśli wyraźnie nie określono inaczej – produkty te mają ...<sup>(2)</sup> pochodzenie preferencyjne.

#### Πορτογαλικό κείμενο

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ...<sup>(1)</sup>], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...<sup>(2)</sup>.

#### Σλοβενικό κείμενο

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ...<sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...<sup>(2)</sup> poreklo.

#### Σλοβακικό κείμενο

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...<sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(2)</sup>.

#### Φινλανδικό κείμενο

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...<sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä tuotteita ...<sup>(2)</sup>.

**Σουηδικό κείμενο**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ...<sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung<sup>(2)</sup>.

.....<sup>(3)</sup>

(Τόπος και ημερομηνία)

.....<sup>(4)</sup>

(Υπογραφή του εξαγωγέα καθώς και ευκρινής αναγραφή του ονόματος του υπογράφοντος τη δήλωση)

<sup>(1)</sup> Όταν η δήλωση τιμολογίου συντάσσεται από εγκεκριμένο εξαγωγέα, ο αριθμός αδείας του εγκεκριμένου εξαγωγέα πρέπει να αναγράφεται σ' αυτή τη θέση. Όταν η δήλωση τιμολογίου δε συντάσσεται από εγκεκριμένο εξαγωγέα, είναι δυνατό να παραλείπονται οι λέξεις που περιέχονται στην παρένθεση ή να παραμένει κενός ο χώρος.

<sup>(2)</sup> Επιβάλλεται η αναγραφή της καταγωγής των προϊόντων. Όταν η δήλωση τιμολογίου αφορά, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, προϊόντα καταγόμενα από τη Θέουτα και τη Μελλία, ο εξαγωγέας πρέπει να τα αναφέρει σαφώς στο έγγραφο επί του οποίου συντάσσεται η δήλωση με το σύμβολο "CM".

<sup>(3)</sup> Τα στοιχεία αυτά είναι δυνατό να παραλείπονται αν η πληροφορία αυτή περιέχεται στο ίδιο το έγγραφο.

<sup>(4)</sup> Στις περιπτώσεις που δε ζητείται από τον εξαγωγέα να υπογράψει, η εξαίρεση από την υποχρέωση υπογραφής συνεπάγεται επίσης την εξαίρεση από την υποχρέωση αναγραφής του ονόματος του υπογράφοντος.»

**Τμήμα II****Μεταβατικές διατάξεις****Άρθρο 2****Απόδειξη καταγωγής και διοικητική συνεργασία**

1. Πιστοποιητικά καταγωγής που εκδίδονται δεόντως από την Ελβετία ή από νέο κράτος μέλος στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων ρυθμίσεων που εφαρμόζονται μεταξύ τους γίνονται αποδεκτά στις αντίστοιχες χώρες, υπό τον όρο ότι:

- α) η απόκτηση αυτής της καταγωγής συνεπάγεται προτιμησιακή δασμολογική μεταχείριση βάσει των προτιμησιακών δασμολογικών μέτρων που περιλαμβάνονται στη συμφωνία·
- β) το πιστοποιητικό καταγωγής και τα έγγραφα μεταφοράς εκδόθηκαν το αργότερο την προηγούμενη της ημερομηνίας προσχώρησης·
- γ) το πιστοποιητικό καταγωγής κατατίθεται στις τελωνειακές αρχές εντός τετράμηνης προθεσμίας από την ημερομηνία προσχώρησης.

Εφόσον τα εμπορεύματα διασαφίστηκαν για να εισαχθούν στην Ελβετία ή σε νέο κράτος μέλος, πριν από την ημερομηνία προσχώρησης, στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων ρυθμίσεων που εφαρμόζονταν μεταξύ της Ελβετίας και του εν λόγω νέου κράτους μέλους τη δεδομένη στιγμή, το πιστοποιητικό καταγωγής που εκδίδεται εκ των υστέρων στο πλαίσιο αυτών των συμφωνιών ή ρυθμίσεων μπορεί επίσης να γίνει αποδεκτό υπό τον όρο ότι υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης.

2. Η Ελβετία και τα νέα κράτη μέλη εξουσιοδοτούνται να φυλάσσουν τις άδειες με τις οποίες παρέχεται το καθεστώς των «εγκεκριμένων εξαγωγών» στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων ρυθμίσεων που εφαρμόζονται μεταξύ τους υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) τέτοια διάταξη προβλέπεται, επίσης στη συμφωνία που είχε συναφθεί πριν από την ημερομηνία προσχώρησης μεταξύ της Ελβετίας και της Κοινότητας, και
- β) οι εγκεκριμένοι εξαγωγείς εφαρμόζουν τους κανόνες καταγωγής που ισχύουν στο πλαίσιο της εν λόγω συμφωνίας.

Οι άδειες αυτές αντικαθίστανται, το αργότερο ένα έτος μετά την ημερομηνία προσχώρησης, από νέες άδειες που εκδίδονται υπό τους όρους της συμφωνίας.

3. Οι αιτήσεις για μεταγενέστερο έλεγχο του πιστοποιητικού καταγωγής που εκδόθηκε στο πλαίσιο των προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων ρυθμίσεων που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, γίνονται αποδεκτές από τις αρμόδιες τελωνειακές αρχές της Ελβετίας ή των κρατών μελών για χρονικό διάστημα τριών ετών από την έκδοση του σχετικού πιστοποιητικού καταγωγής και είναι δυνατό να υποβάλλονται από τις εν λόγω αρχές επί χρονικό διάστημα τριών ετών μετά την αποδοχή του πιστοποιητικού καταγωγής που υποβλήθηκε στις αρχές αυτές προς στήριξη της διασάφησης εισαγωγής.

**Άρθρο 3****Εμπορεύματα υπό διαμετακόμιση**

1. Οι διατάξεις της συμφωνίας εφαρμόζονται σε εμπορεύματα που εξάγονται είτε από την Ελβετία σε ένα από τα νέα κράτη μέλη είτε από ένα από τα νέα κράτη μέλη προς την Ελβετία, τα οποία είναι σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 3 και τα οποία κατά την ημερομηνία προσχώρησης βρίσκονταν είτε υπό διαμετακόμιση είτε υπό προσωρινή αποθήκευση, σε αποθήκη τελωνειακής αποταμίευσης ή σε ελεύθερη ζώνη στην Ελβετία ή στο εν λόγω νέο κράτος μέλος.

2. Σε τέτοιες περιπτώσεις, μπορεί να παρέχεται προτιμησιακή μεταχείριση υπό την προϋπόθεση ότι υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής, εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης, πιστοποιητικό καταγωγής εκδοθέν εκ των υστέρων από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής.

**Άρθρο 4**

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Εφαρμόζεται από την 1η Μαΐου 2004.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 2005.

Για τη Μεικτή Επιτροπή

Ο Πρόεδρος

Richard WRIGHT